

さらさら

庭に集い、庭をはぐくむ

通信

名勝 無鄰菴

Place of Scenic beauty Murin-an

EVENT GUIDE

2017 10・11

秋ですよ、庭でまっています。



無鄰菴は国の名勝に指定された近代日本庭園を代表するお庭です。明治29年に元勲山縣有朋が東山を主山に、当時できたばかりの琵琶湖疏水を引き入れた庭園の基本構想を七代目小川治兵衛に伝え造営しました。そんな無鄰菴のお庭は、有朋の作庭意図にのっとった保存管理指針のもとに修復や修理が行われています。今回ご紹介するのは、園路の修復です。歩むごとに景色をかえる無鄰菴のお庭の奥の方、もみじの林に池につづく一本の小径があります。ここは今まで封鎖され歩くことができませんでした。今回の修復で池際まで下りていけるようになりました。園路の先まで歩いてみれば、庭園の大切な要素がいくつも目に入ってきます。紅葉の季節、もみじにかこまれた新しい景色がまたひとつ、よみがえりました。

さらさらとは？

無鄰菴の施主山縣有朋が詠んだ歌「さら」と木がくれたひびく水の流れの末にとぶみゆ」にちなんでいます。無鄰菴を途切れることなく流れるせせらぎのように、ここでの出会いが庭園を未来に育む流れとなりますように、名づけました。

無鄰菴「フォスタリング・メンバーズ」 ご入会のお誘い

庭園を楽しむプログラム情報をいち早くお届けし、日本庭園ファンのみなさまに交流の場をご提供いたします。庭は使ってこそ価値が生まれます。皆様のご参加が、庭園文化を育みます。是非ご入会くださいませ。

●入会費無料／年会費無料

●入会方法 無鄰菴管理事務所 075-771-3909 までお電話。
もしくは murin-an-yoyaku@ueyakato.co.jp まで
「メンバーズ入会希望」と書いてお送りください。

[会員特典]

1. イベントや講座情報の先行告知：メール、またはfacebookグループページでいち早くお知らせ
2. メールマガジン配信：日本庭園をより楽しむための情報満載です
3. 交流会へのご案内：無鄰菴最高のひと時を特別にご用意しています
4. 特製エコバッグプレゼント(非売品)



フォスタリングって？

「育む」という意味です。日本庭園はとても長い時間、そこにあり続けます。無鄰菴は京都の中ではまだまだ若い方の庭園ですが、それでも120年の時を経ています。こうした庭園は、日々大切に育んでいこうとする人々がなければ、その空間を庭として保っておくことはできません。池の護岸は崩れ、木は伸び放題になり借景も失われます。庭に集うことも、庭を育むことにつながります。この無鄰菴を育むメンバーに加わりませんか？ 心の中にいつも集える庭園があるのは、素晴らしいことです。

※イベント情報のご案内につきまして、メルマガではなく、ダイレクトメール郵送をご希望の方は、チラシを二ヶ月に一度郵送します。恐れ入りますが郵送料年間1000円申し受けます。



庭師のとなつておきの紅葉の見方。そんなことを聞いたなら、きっと秋がもっと楽しくなるでしょう。無鄰菴の母屋から芝地に向かって伸びる園路。その沢とびを越えたあたりにちよつと脇に入る小さな小径があります。通りかかったら奥まで歩んでみてください。そこから庭園の一番むこうの滝をながめると、随分と奥行きを感じる景色が広がります。奥行きの秘密は、滝の前に紅葉が何重にもかさなつて枝を伸ばしているから。空間的な奥行きのみならず、幾多の過ぎ去つた紅葉の季節という時間の奥行きさえも感じられます。その景色は、一つ一つの枝が景色の中で持つ役割をしつかりとわかまえていくからこそ、演出できているのです。これぞ庭師の技。他にも気づけば、手前に紅葉などの枝を配することで、奥行きを感じさせる空間構成がいくつもみられます。これは実は無鄰菴に限らず、日本庭園の庭木を扱う大切な手法のひとつなんです。秋の日のお庭散策で、ちよつと気にしてみてください。庭園を訪れる楽しみが、また一つ増えました。

Gardener's view 庭師のまなざし

Murin-an Event Calendar Oct.-Nov.

10 神無月	1 (日)・特別企画 瓢亭 × 無鄰菴 「庭で知る」-京料理-	11 霜月	4 (土)・11月のしつらえと限定茶菓子(立冬)
	4 (水)・「東山の名月をながめる会」		5 (日) 無鄰菴 PART NERS 「日本茶を知る」vol.4『抹茶』
	7 (土)・若手庭師のお茶会 vol.2「東山」		11 (土) 無鄰菴 PART NERS 「能の楽しみを知る」vol.3『謡』
	・10月のしつらえと限定茶菓子(寒露)		18 (土)・庭師と学ぶフォスタリング・スタディーズ vol.3『松』
	21 (土)・10月のしつらえと限定茶菓子(霜降)		・文化財講座〈技術編〉
	22 (日)・特別講座「日本の絵画を知る」		・11月のしつらえと限定茶菓子(小雪)
	23 (月)・庭園を知る日		18 (土)・「庭行灯」-庭師とながめる秋の庭園-
			~23 (木・祝)

無鄰菴 パートナース 講座

パートナーズ講座とは？

無鄰菴という庭に心を動かされ、それを未来に向かってはぐくむビジョンにご賛同いただいた若手文化人の方々がいます。その方々と無鄰菴が手を取り合っ、庭園を交差点にした日本文化の面白みを皆さまにお伝えするプログラムです。

庭は、人が集いアクティブに利活用することで真の姿を見せてくれると私たちは信じています。

みなさま、お一人お一人のご参加が庭園文化をはぐくむ一歩となります。ぜひお気軽にお運びくださいませ。

無鄰菴
PART
NERS

「日本茶を知る」vol.4『抹茶』 全5回シリーズ

Murin-an Partners

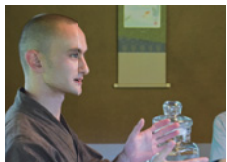
独自の視点で日本茶を研究してきたティラス宗筈先生と学ぶ連続シリーズの第4回です。無鄰菴を造営した山縣有朋は形式にとらわれず自由闊達にお茶を愛し、その心は庭園のコンセプトにも影響しています。

今回のテーマはお茶の真髄「抹茶」。11月は茶人の正月とも言われ、お茶の世界にとっては心新たになる季節。お茶そのものに焦点をあてて、抹茶の新茶を味わいつつ茶道という「伝統」をとらえなおす試みをします。遠州流のお点前もお楽しみいただけます。

●2017/11/5(日)13:00~15:00(予定) ●料金：7,000 円

●会場：無鄰菴 茶室 ●定員：15 名(要予約・先着順)

[講師] ハーブレヒツ 淡月庵 ティラス宗筈 Tyas Sōsen



ベルギーのルーヴェン大学日本学科を卒業。関西大学大学院文学研究科総合人文学専攻国文学専修を修了。外国人として最年少の遠州流茶道師範。ベルギー人として初めての日本茶インストラクター。国内外の門下生に茶道を教え、日本茶・日本茶文化を原点から捉える様々な催し物を開催している。



vol.5 1/7(日)『有機茶』-緑茶の未来はここにある。そして100年前の味もここにある。茶の本質を知る最終回。

無鄰菴
PART
NERS

「能の楽しみを知る」vol.3『謡』 全6回シリーズ

Murin-an Partners

能はかつて神社仏閣や権力者の庭で演じられる庭園文化のひとつでした。庭空間を舞台に発展をしてきた能の楽しみ方について、最前線で活躍する能楽師の宇高姉弟とともに学びます。

各回能の形式をなす様々な基礎要素をテーマに、季節に因んだ演目のエピソードを交え、作品の様々な解釈をしていきます。今回のテーマは、『謡』。山縣有朋が残した石碑から無鄰菴オリジナルの謡を作り、幽玄の世界に挑戦します！謡の構造や、聴きどころを知って能の楽しみを体感しましょう。

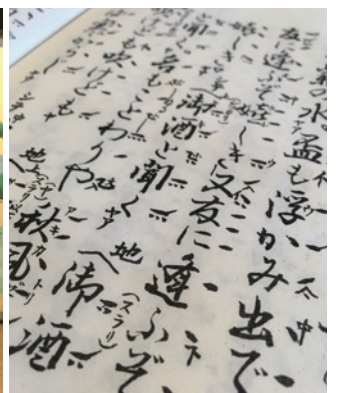
●2017/11/11(土)13:00~15:00 ●料金：5,000 円(お抹茶付き)

●会場：無鄰菴 母屋 2 階 ●定員：15 名(要予約・先着順)

[講師] 宇高姉弟(うだかきょうだい) Udaka Brothers



能面作家の長女・景子(けいこ)と、金剛流能楽師の長男・竜成(たつしげ)、次男・徳成(のりしげ)の三姉弟。能楽師で能面作家でもある通成(みちしげ)を父に持ち、幼少の頃より能楽と共に育つ。現在では能楽を広めるべく、国内・海外問わず多方面で活躍している。



vol.4 1/5(金)『舞台』新春の無鄰菴を舞台に「翁」の謡「神歌(かみうた)」を鑑賞。庭園を周りながら、能舞台に残る日本庭園の要素を見いだします。

vol.5 3/3(土)『囃子』囃子方は能のもうひとりの演者です。楽器を手にとり、繊細な造りや音を感じ、その仕事に迫ります。

vol.6 5/5(土)『舞』厳格な型の連続で織り成される舞。扇子の動きなどそれぞれの所作に込められた意味を能楽師から学びます。また総合芸術として能の表現をおさらいします。

【特別企画 瓢亭×無鄰菴】

「庭で知る」-京料理-



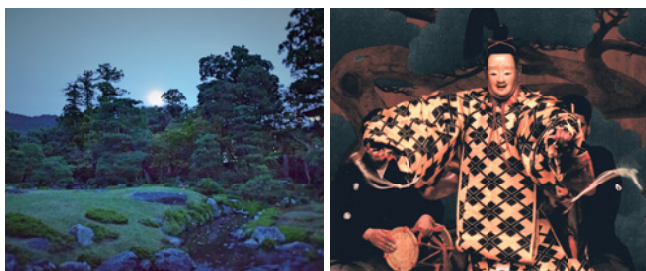
京料理ってなんでしょう？和食の真髄？それとも懷石？会席？その魅力はお庭の魅力とよく似ています。京料理も、京都をとりかこむ自然の地形や、千年の都という歴史が織りなす文化に深く根ざしています。海から遠く離れた京都でその土地で採れるものを活かし、郷土の味を洗練の極みまで高める環境がありました。その深み、味わいを瓢亭15代 高橋義弘さんに、わかりやすくお話しいただきます。お話しのあとは特等席でお庭を眺めながら瓢亭の松花堂弁当（無鄰菴特別献立）を味わい、京都の自然を存分に体感していただきます。



●2017/10/1(日)11:00~13:00 ●10,000 円
瓢亭 松花堂弁当(無鄰菴特別献立) ●会場：無鄰菴 母屋 2 階
●定員：15 名(要予約・先着順) ●講師：高橋義弘 瓢亭 15 代

「東山の名月をながめる会」

-夜の無鄰菴へようこそ-



中秋の名月に合わせて無鄰菴では、夜の庭園で日本文化のいくつかのジャンルを織り交ぜ、庭と一体となって楽しむ企画を考えました。京都でしか実現できない、最高に贅沢な名月の夜をお楽しみください。

お香のかおりがひろがる庭園で、月明かりのもと、お能の仕舞をご覧いただき、名月にちなんだお菓子を堪能します。各ジャンルのミニレクチャーも行います。気さくな会話を楽しみながら、時空を超えた宴にぜひ、お誘いあわせてお越しくださいませ。

お香 松栄堂：香りの楽しみをミニレクチャーでお伝えします
和菓子 御菓子司 末富：月にちなんだモダンな和菓子をお抹茶とともにご提供
能 金剛流シテ方 宇高竜成、宇高德成：光源氏のモデルとなった源融と無鄰菴の施主山縣有朋を重ね合わせて「融」の一部を庭園内で上演します。

●2017/10/4(水)19:00~21:00 ●3,000 円
●会場：夜の無鄰菴 ●定員：50 名(要予約・先着順)

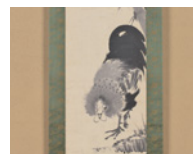
【特別講座】

「日本の絵画を知る」-自然の光で見る若冲-

伊藤若冲に長沢芦雪、最近人気の日本の絵画ですが実際に描かれた時代にはどのように鑑賞されていたのでしょうか？普段は美術館のガラスケースの向こう側でLEDなどの人工の明かりに照らされて鑑賞されていますが、



実は自然の光で見ると全く違った趣を見せてくれるのです。今回は母屋2階の床の間に若冲作品の掛け軸をかけ、鑑賞してみましょう。墨で描かれた鶏の様子は、自然光で見ると紙から浮き立ってまるで動いているように見える瞬間も。他にも芦雪や鶴亭など、見ごたえのある作品を掛け替えて、専門家の解説とともに味わいます。また掛け軸や巻物の扱い方講座も同時に行います。この秋、絵画の世界に体感しながら近づいてみましょう！



=作品リスト=

- ①伊藤若冲筆 竹に雄鶏図 宝蔵寺
- ②長沢芦雪筆 拾得図 個人蔵
- ③鶴亭浄光筆 墨蘭図 個人蔵
- ④与謝蕪村筆 奥の細道図巻(コロタイプ印刷) 個人蔵

●2017/10/22(日)①10:00-12:00 ②14:00 ~ 16:00
(①と②は同内容です) ●料金：3,500 円
●会場：無鄰菴 母屋 2 階 ●定員：20 名(要予約・先着順)
●講師：岡田秀之 嵯峨嵐山日本美術研究所 学芸課長

若手庭師のお茶会

vol.2『東山』全土曜日



無鄰菴ではたらく新人庭師 千葉幸司は、実は裏千家宗名 千葉宗幸でもあります。彼が庭の使い手、作り手、両方の立場からの目線で半東役をつとめ、ひねりを効かせた本格的なお茶会を連続開催します。10月のテーマは山縣有朋が主山と呼んだ「東山」。また10月はお茶の世界では名残の季節。11月の新茶を待ち望みつつ、過ぎゆく時に思いを馳せてお道具も選びました。夏から秋に移りゆく雄大な東山を眺めながらのお茶会をお楽しみください。

●2017/10/7(土)
①10:00 ~ ②11:00 ~ ③13:00 ~ ④14:00 ~ ⑤15:00 ~
●料金：3,500 円 ●会場：無鄰菴 茶室
●定員：各回 6 名(要予約・先着順) ●半東：千葉宗幸
●協力：御菓子司 末富

12/2「松」、2/3「苔」、4/7「野花」、6/2「雨」

庭師と学ぶフォスタリング・スタディーズ vol.3『松』 全5回シリーズ 全土曜日



無鄰菴担当庭師とともに、日本庭園の育成管理を学ぶ連続講座です。実演を交えながら庭師の技や、その根底にある姿勢、心構えなどについて、お話しします。名勝庭園は一日にして成らず、時間をかけた庭のはぐみに触れることは、庭園そのものをより深く理解し楽しむことにつながります。今回は庭師の技の象徴でもある松の手入れについて。松は日本では古くから庭木として愛されてきた分、その手入れも世界に類を見ないほど洗練されています。そこにはどんな技が隠されているのでしょうか？日本庭園の奥深さを、庭師と一緒に体験しましょう。

- 2017/11/18(土) 14:00～16:00 バイリンガル対応可能
- 料金：3,500 円 ●会場：無鄰菴 洋館
- 定員：15 名(要予約・先着順)
- 講師：出口健太 無鄰菴担当庭師

vol.4 1/20「竹」竹垣の技法を学びます。

vol.5 3/24「野花」名勝庭園の管理を野花育成の事例から総合的に考えます。

10-11月のしつらえと限定茶菓子

無鄰菴の木々の葉も色付き始め、秋の気配が濃く漂うようになって参りました。母屋から眺める東山の借景も一年で一番表情が豊かになる時かもしれません。そんな無鄰菴の母屋茶席では、以下の日程で二十四節気にあわせた特別なしつらえとこの日限定の生菓子を提供しております。いつもより少しだけ贅沢な時間を無鄰菴で過ごしてみませんか。



※写真はイメージ
お菓子は毎回変わります

- 予定：寒露 10/7(土) 霜降 10/21(土) 立冬 11/4(土) 小雪 11/18(土)
- 各限定 30 席・1,000 円(お抹茶、特別茶菓子付き)
- 予約不要

庭園を知る日

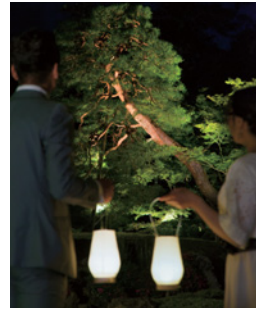
日本庭園の疑問質問、なんでも聞ける公開質問会！庭園の中に法被を着たスタッフがいます。無鄰菴に限らず質問してみましょう。きっと他の庭園に行った時にもう一歩深くお庭を味わえるようになることでしょう。



- 2017/10/23(月)10:00～16:00 ●料金：無料(入場料別)
- 会場：無鄰菴 母屋 1 階 ●バイリンガル対応可能

「庭行灯」-庭師とながめる秋の庭園-

紅葉の時期に合わせ、無鄰菴ではお庭の新たな魅力をお伝えする夜の開園をいたします。庭園の重要な要素をスポットライト的に浮かび上がらせるライト設計で、いつも庭園を育成管理している庭師が日本庭園を解説します。解説は座学形式の庭師ガイドと、車座になって直接語り合う車座トークの2種類。前回大変人気の高かった庭師ガイドは1日3回に増やして行います。車座トークは常時行っており、熟練の職人から若手の庭師まで参加します。庭師の基本姿勢や管理の技術的なこと、修行中のエピソード、お庭のお手入れのご質問まで、楽しくお話ししながらお答えします。他にはない、一歩深みのある紅葉の楽しみ方、ぜひ味わってみませんか？



- 2017/11/18日(土)～23日(木・祝) 17:30～21:00
- 料金：600 円(二階特別席プラス 400 円) ●予約不要
- 「庭行灯」特別庭師ガイド：18:00～、19:00～、20:00～(1 回 15 分程度) ●バイリンガル対応可能

vol.4『数奇屋の屋根と桧皮葺の世界』



無鄰菴の建築を例として、近代和風建築の保存・修繕に関する基礎知識を学ぶ連続講座です。

第4回目は、無鄰菴建築に見る京都の職人技として「屋根大工」を紹介します。正徳二年(一七一二)創業の歴史ある屋根大工で、数々の国宝や重要文化財の建築物の修復に携わってきた宮川氏に、実演を見せていただき、無鄰菴にある屋根を実際に見ながら、現場でしか知りえないお話を是非聞いてみてください。

初心者の方やこれまでの回を受講されていない方でもお気軽にご参加いただけます。

- 2017/11/18(土) 13:00～15:00
- 料金：3500 円(要別途入場料) ●会場：無鄰菴 母屋 2 階
- 定員：20 名(要予約・先着順) ●講師：菅澤 茂
- ゲスト：宮川義史(有限会社 宮川屋根工業 代表取締役)

お問合、プログラムご参加希望の方はこちらまで

無鄰菴管理事務所 tel:075-771-3909
e-mail: murinan-yoyaku@ueyakato.co.jp

*恐れ入りますが、無鄰菴の予約制のイベントにつきましては、参加料は事前振込です。また、開催7日前以後のキャンセルは恐れ入りますが全額のキャンセル料を頂戴いたします。

【振込先】・銀行名 三菱東京UFJ銀行 ・支店名 聖護院支店
・預金種別 普通 ・口座番号 0130202
・口座名義 植彌加藤造園株式会社



母屋二階 Main Building 2F

茶話会に、仕出しを頼んでパーティーに。
読書の時間に…。

For a tea party or a small gathering with Japanese catering!
Or perhaps just for your quiet reading time?

茶室 Tea House

お茶会やキモノの会、写真撮影にも！
お道具の貸し出し可能。

For a tea party, a get-together in Kimonos or a photo shoot?
Tea utensils rental available upon request.

[料金・一箇所あたり] Rental Fees/each facility

9:00-12:00	¥3,080
12:00-17:00	¥3,600
9:00-17:00	¥5,140

夜間ライトアップ庭園 特別鑑賞プラン
Illuminated Murin-an Garden at Night - Special Viewing Plan

ライトアップされた名勝庭園で豊かな時間を
過ごしませんか？

Experience the illuminated unique beauty of the
acclaimed Japanese garden!

[料金] Fees
閉場後から最大22時まで……¥300,000
after visiting hours till 22:00

庭園コンシェルジュガイド Guided Tour by a Garden Concierge

庭園の歴史や、見どころを聞きながら、お庭めぐりはいかがでしょう。

◎時間：約 60 分 ◎要予約
◎料金：¥10,000 ※英語ガイドは ¥20,000

Enjoy an in-depth tour of the garden's scenic points, history, and more.
• Time: approx. 60 minutes
• Fee: 20,000 yen/English *Reservation required

庭師ガイド Special guided tour by a Garden Craftsman

日頃から無鄰菴の庭園をお手入れをしている庭師がご案内する
本格的なコースです。(庭師に加えて案内スタッフ 1 名付)

◎時間：水曜・木曜・土曜 10:00-16:00
(最終開始時間 15:00) うち 60 分間をご指定ください。
◎二週間前までに要予約
◎料金：¥30,000 ※英語通訳は ¥20,000

Enjoy a special guided tour by one of our garden craftsmen with
general as well as specific information on the garden's nurturing and
fostering methods. (An additional garden guide included)

• Hours : Wednesday, Thursday and Saturday 10:00-16:00 (Last tour
starts at 15:00) Please request one hour time slot.
• Reservation at least two weeks in advance required.
• Fee: 30,000 yen/Japanese (20,000 yen additional charge for
English interpreter)

10分ガイド Free Garden Tour by Murin-an Staff

無鄰菴のスタッフがお庭を楽しむ豆知識をお伝えします。
どうぞお気軽にお声がけください。

◎時間：約10分 ◎予約不要 ◎無料

Our staff offer 10 min garden tours free of charge. If you are
interested, please request at the reception.

お点前体験

Tea Ceremony Course

庭園内のお茶室で、お抹茶体験。もちろん、お作法についても学べます。お茶の世界から見た
無鄰菴についての学芸員ガイド付き。所要時間 1 時間。これ以外の日程については要相談。
いずれもバイリンガル対応可能です。

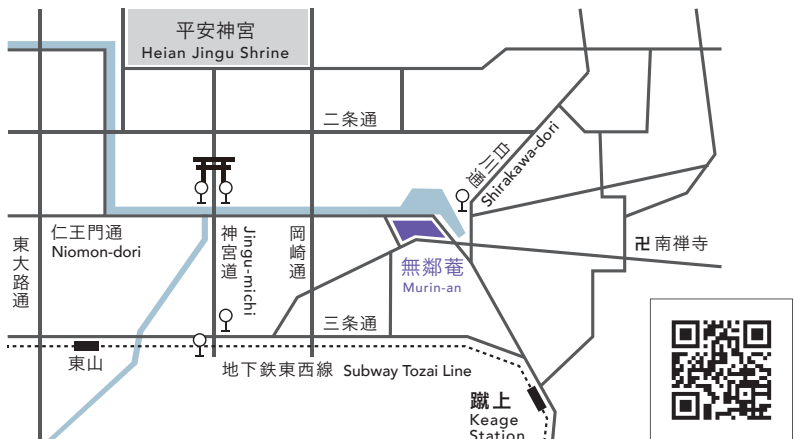
◎時間：毎週火曜日午前中 9:15 ～、10:15 ～、11:15 ～ ＊予約不要
◎基本料金：5,000 円（お抹茶代 600 円、茶室利用料、入場料含む）各回先着 4 名

Enjoy a traditional Japanese tea ceremony in the garden's Tea
House. All steps and manners will be explained.

• Time: approx. 60minutes, each Tuesday 9:15-, 10:15-, 11:15-
• Fee: 5,000yen/Person

お問い合わせ・ご予約
Contact & Inquiry

無鄰菴窓口もしくはお電話、eメールにて承っております。tel.075-771-3909 (受付時間 8:30-17:00)
Murin-an Administrative Office Tel&Fax: +81-75-771-3909 murinan-yoyaku@ueyakato.co.jp



交通のご案内 Access

- 京都市営地下鉄東西線：蹴上駅から徒歩約7分
- 京都市バス：「神宮道」または「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車、徒歩約10分
- 京都市バス(京都岡崎ループ)：「南禅寺・疏水記念館・動物園東門前」下車、徒歩約4分
- タクシー：JR 京都駅より約20分 ※駐車場はございません
- Kyoto City Subway Tozai Line : 7 minutes' walk from Keage Station
- Kyoto City Bus : 10 minutes' walk from "Jingu-michi" or "Okazaki Koen/Bijutsukan, Heian Jingu-mae"
- Kyoto Okazaki Loops : 4 minutes' walk from "Nanzenji/Sosui Kinenkan/Dobutsuen Higashimon Mae"
- Taxi : 20 minutes from JR Kyoto Station *No parking lot

名勝 無鄰菴 Place of Scenic Beauty : MURIN-AN

開場時間 Opening Hours

4-6月 Apr.-June	8:30-18:00
7-8月 July.-Aug.	7:30-18:00
9-10月 Sept.-Oct.	8:30-18:00
11月 Nov.	7:30-17:00
12-3月 Dec.-Mar.	8:30-17:00

※最終入場は、閉場時間の 30 分前までです。
*Last entry 30 minutes before closing.

入場料 Admission Fee お一人様 / Adults ¥410
※市内在住の 70 歳以上の方、障がい者手帳保持者、未就学児は無料
* Free entry for children under 6

無鄰菴管理事務所 Murin-an Administrative Office
〒606-8437 京都市左京区南禅寺草川町31番地
31Nanzenji Kusakawa-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8437
TEL&FAX 075-771-3909 URL www.murin-an.jp